

ALLERGIES

Nous sommes à l'écoute

Chère cliente, cher client,
Sur demande, nos collaborateurs vous donneront volontiers des informations sur les mets qui peuvent déclencher des allergies ou des intolérances.

Votre restaurateur

Provenance :

Bœuf
(Rumsteak de bœuf)

Suisse

Canard

Allemagne

Porc
(Filet de porc)

Suisse

Poulet
(Escalope de poulet)

Suisse

Crevettes

Vietnam

Poisson
(Sole)
(Filet Rascasse)

Hollande
France

Menu E à Sfr.33.- p.pers

炸越南春卷

Nems frits au porc et légumes

Deep-fried pork & vegetables Vietnamese spring rolls

* * *

川椒铁板鸡片,白饭

Poulet au basilic sur ardoise,

Riz parfumé

Sizzling chicken with basil,

Steamed rice

* * *

一球香草冰淇淋

Une boule de glace à la vanille

One scoop of vanilla ice-cream

Menu A à Sfr.45.- p.pers (min.2 pers)

云吞汤

Potage aux raviolis chinois

<< Wan-Tan >> soup

* * *

中国沙拉,煎饺子

Salade chinoise et raviolis rôtis au porc

Chinese salad & roast pork dumplings

* * *

宫保鸡丁,干烧牛肉丝,白饭

Poulet << Gong-Bao >>
(à la sauce piquante),

Boeuf croustillant en lamelles,

Riz parfumé

Chicken << Gong-Bao >>
(in spicy sauce),

Crisp strips of beef,

Steamed rice

* * *

荔枝

Lychees

Lychees

Menu B à Sfr.55.- p.pers (min. 2 pers)

酸辣汤

Potage aigre-piquante

Hot & sour soup

* * *

中国沙拉,蒸虾饺

Salade chinoise et raviolis aux crevettes à la vapeur

Chinese salad & Steamed shrimp dumplings

* * *

蒜茸虾仁,烧鸭,广东炒饭

Crevettes sautées à l'ail,

Canard rôti à la mode de Canton,

Riz cantonais

Stir-fry garlic prawns,

Cantonese roast duck,

Cantonese fried rice

* * *

炸凤梨,香草冰淇淋

Beignet à l'ananas et glace vanille

Pineapple fritter & vanilla ice cream

Menu C à Sfr.60.- p.pers (min. 2 pers)

鴨肉羹

Potage au canard et vermicelles

Duck & vermicelli soup

* * *

北京鴨

Canard pékinois

Peking duck

* * *

黑胡椒铁板鴨片,四川鴨片,特別炒飯

**Canard au poivre noir sur ardoise,
Canard à la mode de Szechuan,
Riz sauté maison**

Sizzling duck with black pepper,
Szechuan duck,
Exotic fried rice

* * *

綠茶冰淇淋

Glace maison au thé vert

Homemade green tea ice-cream

汤类

Les Potages

Soup

- | | | |
|-------------------|--|------|
| 1. 蟹肉芦笋汤 | Potage au bœuf haché
et tomate
Mince beef and tomato soup | 9.- |
| 2. 海鮮豆腐汤 | Potage aux fruits de mer et tofu
Tofu & seafood soup | 15.- |
| 3. 酸辣汤 | Potage aigre-piquante
Hot & sour soup | 9.- |
| 4. 紫菜豆腐汤 | Potage aux algues et tofu
Seaweed & tofu soup | 9.- |
| 5. 云吞汤
(猪肉, 虾) | Potage aux raviolis chinois
(porc et crevettes)
<< Wan-Tan >> soup
(pork & shrimps) | 12.- |
| 6. 云吞汤
(鸡肉) | Potage aux raviolis chinois
(poulet)
<< Wan-Tan >> soup
(chicken) | 12.- |
| 7. 素菜汤 | Potage végétarien
Vegetarian soup | 7.- |
| 8. 冬菇粉絲汤 | Potage aux vermicelles et
champignons chinois
Vermicelli & Chinese mushrooms soup | 7.- |

沙拉

Les salades

Salads

- | | | |
|----------|---|------|
| 9. 蟹肉沙拉 | Salade au crabe
Crab meat salad | 22.- |
| 10. 鸡絲沙拉 | Salade de poulet
Chicken salad | 15.- |
| 11. 中國沙拉 | Salade chinoise
Chinese salad | 10.- |
| 12. 虾仁沙拉 | Salade de crevettes
Prawn salad | 16.- |

佐盆

Les Entrées

Starters

- | | |
|-----------|--|
| 13. 炸春卷 | Rouleau de printemps frit aux légumes 8.-
(1 pièce)
Deep-fried vegetarian spring roll
(1 piece) |
| 蒸菜饺 | Raviolis aux légumes à la vapeur 10.-
(4 pièces)
Steamed vegetarian dumplings
(4 pieces) |
| 14. 炸越南春卷 | Nems frits au porc et légumes 14.-
(4 pièces)
Deep-fried pork & vegetables Vietnamese spring rolls
(4 pieces) |
| 15. 蒸虾饺 | Raviolis aux crevettes à la vapeur 12.-
(4 pièces)
Steamed shrimp dumplings
(4 pieces) |
| 16. 煎饺子 | Raviolis rôtis au porc 12.-
(4 pièces)
Roast pork dumplings
(4 pieces) |
| 17. 炸云吞 | Raviolis frits au porc 12.-
(4 pièces)
Fried pork << Wan-Tan >>
(4 pieces) |
| 18. 蒸粉果 | Raviolis au porc à la vapeur 12.-
(4 pièces)
Steamed pork dumplings
(4 pieces) |

- | | | |
|------------------------|---|------|
| 19. 马来西亚鸡肉串配沙爹酱 | Brochettes de poulet Malaisienne avec sauce satay (2 pièces)
Malaysian skewered chicken satay with satay peanut sauce (2 pieces) | 9.- |
| 20. 炸虾多士 | Crevettes sur toast (6 pièces)
Deep-fried minced prawn on toast (6 pieces) | 12.- |
| 炸虾 | Beignets de crevettes papillon (3 pièces)
Prawns fritters (3 pieces) | 13.- |
| 21. 四式拼盆 | Plateau du chef (8 pièces pour 2 pers)
2x raviolis aux crevettes à la vapeur
2x raviolis rôtis au porc
2x Nems frits au porc et légumes
2x beignets de crevettes papillon

Mixed << Dim-Sum >>
(8 pieces for 2 pers)
2x steamed shrimp dumplings
2x roast pork dumplings
2x deep-fried pork & vegetables Vietnamese spring rolls
2x prawns fritters | 24.- |
| 22. 鸡肉生菜包

鸡肉薄饼包 | Poulet aromatique dans une feuille de salade ou dans une crêpe (4 feuilles de salade ou 4 crêpes)
(1.50sfr supplément par crêpe)

Fragrant chicken & lettuce or pancake rolls
(4 lettuces or 4 pancakes)
(1.50sfr supplement per pancake) | 16.- |
| 辣汁田鸡配
中国沙拉 | Cuisses de grenouille croustillantes à la sauce pimentée avec salade chinoise
Crispy frog legs with spicy sauce & Chinese salad | 14.- |

椒盐鱿鱼配
中国沙拉

Calamars frits << Chiu-Yim >>

14.-

(aux 5 épices, ail et piments frais)

avec salade chinoise

Deep-fried squid << Chiu-Yim >>

(with 5 spices, garlic & fresh chilies)

& Chinese salad

椒盐鸡翅配
中国沙拉

Sticks d'ailerons de poulet frits

12.-

<< Chiu-Yim >> (4 pièces)

(aux 5 épices, ail et piments frais)

avec salade chinoise

Deep-fried chicken wings << Chiu-Yim >>(4 pieces)

(with 5 spices, garlic & fresh chilies)

& Chinese salad

鸡肉类

Le Poulet

Chicken

- | | | |
|------------|--|------|
| 23. 宫保鸡片 | Poulet << Gong-Bao >>
(à la sauce piquante)
Chicken << Gong-Bao >>
(in spicy sauce) | 24.- |
| 24. 柠檬鸡 | Poulet au citron
Chicken with lemon sauce | 24.- |
| 25. 咕嚕鸡 | Poulet aigre-doux
Sweet & sour chicken | 24.- |
| 26. 川椒铁板鸡片 | Poulet au basilic sur ardoise
Sizzling chicken with basil | 24.- |
| 27. 咖哩鸡片 | Poulet au curry rouge
Chicken with red curry | 24.- |
| 28. 杂菜鸡片 | Poulet << Chop-suey >>
Chicken with mixed vegetables | 24.- |
| 29. 腰果鸡片 | Poulet aux noix de cajou
Cashew nut chicken | 24.- |
| 30. 五香铁板鸡片 | Poulet aux cinq épices sur ardoise
Sizzling chicken with five spices | 24.- |
| 31. 荔枝凤梨鸡片 | Poulet sauté aux ananas et lychees
à la sauce aigre-douce
Stir-fry sweet & sour chicken with
Pineapples & lychees | 24.- |
| 32. 四川鸡片 | Poulet à la mode de Szechuan
Szechuan chicken | 24.- |

鸭肉类

Le Canard

Duck

- | | | |
|-------------|--|------|
| 33. 烧鸭 | Canard rôti à la mode de Canton
Cantonese roast duck | 29.- |
| 34. 荔枝凤梨鸭片 | Canard sauté aux ananas et lychees à la sauce aigre-douce
Sweet & sour duck with pineapple & lychees | 29.- |
| 35. 豆芽炒鸭片 | Aiguillettes de canard aux pousses de soja (Haricot Mungo)
Duck with beansprouts | 29.- |
| 36. 黑胡椒铁板鸭片 | Canard au poivre noir sur ardoise
Sizzling duck with black pepper | 29.- |
| 37. 五香鸭片 | Canard aux cinq épices sur ardoise
Sizzling duck with five spices | 29.- |
| 38. 四川鸭片 | Canard à la mode de Szechuan
Szechuan duck | 29.- |
| 39. 北京鸭 | Canard pékinois (pour 2 pers)
(8 crêpes servies comme entrée avec de la peau de canard ou 16 crêpes servies avec un canard en entier)
(1.50sfr supplément par crêpe)

Peking duck (for 2 pers)
(8 pancakes served as starter with the duck skin or 16 pancakes served with a whole duck)
(1.50sfr supplement per pancake) | 93.- |

牛肉类

Le Bœuf

Beef

40. 沙爹牛肉	Bœuf à la sauce satay Beef with satay sauce	27.-
41. 乾烧牛肉丝	Bœuf croustillant en lamelles Crisp strips of beef	27.-
42. 川椒铁板牛肉	Boeuf au basilic sur ardoise Sizzling beef with basil	27.-
43. 咖哩牛肉	Bœuf au curry rouge Beef with red curry	27.-
44. 双冬牛肉	Bœuf aux champignons chinois et pousses de bambou Beef with Chinese mushrooms & bamboo shoots	27.-
45. 杂菜牛肉	Bœuf << Chop-Suey >> Beef with mixed vegetables	27.-
46. 回锅牛肉	Bœuf à la sauce piquante Stir-fry beef in spicy sauce	27.-
47. 姜炒牛肉	Bœuf au gingembre Beef with ginger	27.-
48. 黑胡椒铁板牛肉	Bœuf au poivre noir sur ardoise Sizzling beef with black pepper	27.-
洋葱牛肉	Bœuf aux oignons Beef with onions	27.-

肉类

Le Porc

Pork

- | | | |
|----------|---|------|
| 49. 排骨 | Travers de porc aux 5 épices et piments frais
Spare ribs fry with 5 spices & fresh chilies | 24.- |
| 50. 麻婆豆腐 | << Ma-Po >> Tofu
(avec haché de porc et légumes)
<< Ma-Po >> Tofu
(with minced pork & vegetables) | 24.- |
| 51. 回锅肉片 | Porc à la sauce piquante
Pork with spicy sauce | 24.- |
| 52. 咕嚕肉 | Porc aigre-doux
Sweet & sour pork | 24.- |
| 53. 双冬肉片 | Porc aux champignons chinois et pousses de bambou
Pork with Chinese mushrooms & bamboo shoots | 24.- |

鱼类

Le Poisson

Fish

- | | | |
|-------------------|--|--------------------|
| 54. 姜炒鱼片 | Poisson au gingembre
Fish with ginger | 29.- |
| 55. 酸辣酱炒鱼片 | Poisson sauté à la sauce aigre-piquante
Stir-fry fish in hot & sour sauce | 29.- |
| 糖醋鱼片 | Poisson aigre-doux
Sweet & sour fish | 29.- |
| 咖喱鱼片 | Poisson au curry rouge
Fish with red curry | 29.- |
| 56. 蒸左口鱼 | Sole à la vapeur à la sauce soja
Steamed Sole fish with soja sauce | 35.- |
| 57. 铁板三鲜 | Fruits de mer sur ardoise
(Noix de St-Jacques, crevettes, calamars)
Sizzling seafood
(Scallops, prawns, squid) | 38.- |
| 58. 豉汁蒸扇贝
(带子) | Noix de St-Jacques au soja noir à la vapeur
Steamed scallops with black bean sauce | 38.- |
| 59. 火锅 (预定) | Fondue Chinoise
(sur commande / min.2pers)
Chinese steam-boat
(advance booking / min.2 pers) | 50.-
(p.pers) |

虾仁类

Les Crevettes

Prawns

- | | | |
|------------|---|------|
| 60. 椒盐虾仁 | Crevettes << Chiu-Yim >>
(aux cinq épices et piments frais)
<< Chiu-Yim >> prawns
(Stir-fry prawns with five spice & fresh chilies) | 31.- |
| 61. 酸辣虾仁 | Crevettes sautées à la sauce aigre-piquante
Stir-fry prawns in hot & sour sauce | 31.- |
| 62. 川椒铁板虾仁 | Crevettes au basilic sur ardoise
Sizzling prawns with basil | 31.- |
| 63. 咖喱虾仁 | Crevettes au curry rouge
Prawns with red curry | 31.- |
| 64. 香茅虾仁 | Crevettes sautées à la citronnelle
Stir-fry prawn with lemon sticks | 31.- |
| 65. 姜炒虾仁 | Crevettes au gingembre
Stir-fry prawns with ginger | 31.- |
| 66. 蒜蓉虾仁 | Crevettes sautées à l'ail
Stir-fry garlic prawns | 31.- |
| 67. 炸虾仁 | Beignets de crevettes papillon
Prawns fritters | 31.- |
| 68. 糖醋虾仁 | Crevettes à la sauce aigre-douce
Sweet & sour prawns | 31.- |
| 69. 四川虾仁 | Crevettes à la mode Szechuan
Szechuan prawns | 31.- |

菜类

Les Légumes Vegetables

- | | | |
|------------|---|------|
| 70. 豆芽炒冬菇絲 | Haricot Mungo (pousses de soja) et lamelles de champignons chinois
Stir-fry beansprouts & Chinese mushrooms | 17.- |
| 71. 什錦杂菜 | Légumes << Chop-Suey >>
Stir-fry mixed vegetables | 17.- |
| 72. 蒜蓉炒菜心 | Légumes << Choi-Sum >> sauté à l'ail
Stir-fry << Choi-Sum >> with garlic | 17.- |
| 蒜蓉炒白菜 | Choux-chinois sautés à l'ail
Stir-fry Chinese cabbage with garlic | 17.- |
| 蒜蓉炒小棠菜 | << Pak-Choi >> sauté à l'ail
Stir-fry << Pak-Choi >> with garlic | 17.- |
| 蒜蓉炒空心菜 | << Liserons d'eau >> sautés à l'ail
Stir.fry << Morning Glory >> with garlic | 17.- |
| 西葫芦冬菇炒蒜蓉 | Courgettes et champignon chinois sautées à l'ail
Stir-fry zucchini and Chinese mushroom with garlic | 17.- |
| 洋葱煎蛋 | Omelette aux oignons
Egg omelette with onions | 18.- |

菜类

Les légumes Vegetables

- | | | |
|-------------|--|------|
| 73. 咖喱豆腐杂菜煲 | Beignets de tofu et légumes au curry rouge en marmite
Tofu fritters & mixed vegetables with red curry in claypot | 21.- |
| 74. 紅烧豆腐 | Beignets de tofu sautés aux champignons chinois
Stir-fry tofu fritters with Chinese mushrooms | 21.- |
| 素食铁板麻婆豆腐 | << Ma-Po >> tofu végétarien sur ardoise
Sizzling vegetarian << Ma-Po >> tofu | 21.- |
| 糖醋炸豆腐 | Beignets de tofu à la sauce aigre-douce
Tofu fritters with sweet & sour sauce | 21.- |
| 川椒铁板炸豆腐 | Beignets de tofu au basilic sur ardoise
Sizzling tofu fritters with basil | 21.- |
| 75. 辣味什菜 | Légumes << Chop-Suey >> à la sauce piquante
Mixed vegetables with spicy sauce | 17.- |

* Nous avons aussi d'autres légumes divers à vous proposer.

* We also have other various vegetables to offer.

面类

Les nouilles

Noodles

76. 特别炒河粉 **Nouilles maison** 26.-
(nouilles de riz sautées avec la sauce soja accompagné poulet, bœuf, crevettes,légumes)
Special noodles
(rice noodles fried with soja sauce ,chicken,beef, Prawns,vegetables)
77. 豆芽炒面 **Nouilles sautées aux pousses de soja (Haricot Mungo)** 11-
Fried noodles with beansprouts
78. 什锦炒面 **Nouilles sautées à la mode de Canton** 26.-
(nouilles de blé croustillantes accompagné la sauce et poulet.boeuf,crevettes,légumes)
Cantonese fried noodles
(crispy wheat noodles dressed with sauce and chicken, Beef.prawns,vegetable)
79. 星洲炒米粉 **Vermicelles à la mode de Singapour** 26.-
(Vermicelles de riz sautées avec haricot Mungo, du porc,crevettes et recouvert avec une tranche d'œuf)
Singapore fried rice vermicelli
(Rice vemicelli fried with beansprouts,pork,prawns & Covered with slices of fried egg)
- 川椒鸡片炒面 **Nouilles sautées au poulet et basilic** 24.-
(Nouilles de blé sautées avec la sauce soja et basilic accompagné haricot Mungo et poulet)
Chicken fried noodles with basil
(Wheat noodles fried with soja & basil sauce,beansprouts, & chicken

饭类

Le Riz

Rice

80. 白饭	Riz parfumé Steamed rice	3.50
81. 广东炒饭	Riz cantonais (des petit pois,des œufs,jambon de dinde) Cantonese fried rice (green peas,egg,turkey ham)	11.-
82. 特别炒饭	Riz sauté maison (petit pois,des œufs,poulet,crevettes, jambon de dinde, poudre de curry) Exotic fried rice (green peas,egg,chicken,prawns,turkey ham, curry powder)	15.-

甜品

Les Desserts

Desserts

荔枝

Lychees

7.-

Lychees

龙眼

Longans

7.-

Langans

糖姜

Gingembres confits

7.-

Crystallised ginger

多色多味冰淇淋

Glaces panachées aux choix

8.-

(2 parfums)

Glace : vanille, noix de coco, chocolat, mocca, stracciatella, caramel.

Sorbet : citron, mangue, cassic, poire, prune , mangue-passion.

Choice of ice-cream

(2 flavour)

Ice-cream : vanilla, coconut, chocolate, coffee, stracciatella, caramel.

Sorbet : lemon, mango, blackcurrant, pear, plum, mango-passion.

麻糬冰淇淋

1 mochi à choix

4.-

(mochi à la glace de thé vert, mangue, sésame, noix de coco)

1 choice of mochi

(green tea, mango, sesame, coconut mochi ice-cream)

麻糬冰淇淋

2 mochis à choix avec lychees

10.-

(mochi à la glace de thé vert, mangue, sésame , noix de coco)

2 choices of mochi with lychees

(green tea, mango, sesame, coconut mochi ice-cream)

甜品

Les Desserts

Desserts

绿茶冰淇淋	Glace maison au thé vert Homemade green tea ice-cream	9.-
五味冰淇淋	Assortiment de glaces (pour 2 pers) (cassis, mangue, vanille, noix de coco, chocolat) Assortment of ice-creams (for 2 pers) (blackcurrant, mango, vanilla, coconut, chocolate)	12.-
炸香蕉	Beignet de banane et glace vanille Banana fritters with vanilla ice-cream	9.-
炸苹果	Beignet au pomme et glace vanilla Apple fritters with vanilla ice-cream	9.-
炸凤梨	Beignet à l'ananas et glace vanille Pineapple fritters with vanilla ice-cream	9.-
燃烧炸香蕉	Beignet de banane flambé et glace vanille Banana fritters flambé & vanilla ice-cream	11.-
燃烧炸苹果	Beignet au pomme flambé et glace vanille Apple fritters flambé & vanilla ice-cream	11.-
燃烧炸凤梨	Beignet à l'ananas flambé et glace vanille Pineapple fritters flambé & vanilla ice-cream	11.-

Les Desserts

Desserts

Sorbet Tao Yuan 9.-
(Cocktail maison et une boule de glace au citron)
Tao Yuan sorbet
(House cocktail & one scoop of lemon ice-cream)

Sorbet Pétale de rose 12.-
(Liqueur pétale de rose et une boule de glace à la mangue)
Mei Kui Lu Sorbet
(Mei Kui Lu liqueur & one scoop of mango ice-cream)

Sorbet Lychees 9.-
(Liqueur Lychees et une boule de glace au citron)
Lychees sorbet
(Lychees liqueur & one scoop of lemon ice-cream)

Sorbet Général 12.-
(Whisky et une boule de glace à la vanille)
Generale sorbet
(whisky & one scoop of vanilla ice-cream)

Sorbet Vodka 9.-
(Vodka et une boule de glace au citron)
Vodka sorbet
(Vodka & one scoop of lemon ice-cream)

Les Desserts

Desserts

- Sorbet Prune** 9.-
(Vin de Prune et une boule de glace à la prune)
Plum sorbet
(Plum wine & one scoop of plum ice-cream)
- Sorbet Cassis** 9.-
(Liqueur cassis et une boule de glace au cassis)
Blackcurrant liqueur sorbet
(Blackcurrant liqueur & one scoop of blackcurrant ice-cream)
- Sorbet Williams** 9.-
(Liqueur Williams et une boule de glace à la poire)
Pear Williams liqueur sorbet
(Pear Williams lqueur & one scoop of pear ice-cream)